

[Washington:]

Start

Ladies and gentlemen, **you** coulda been anywhere in the **world** tonight,  
**G'achte aanwezigen, u had dus echt waar dan ook kunnen zijn vanavond**  
but you're **here** with **us** in **New York City**. Are you **ready** for a **cabinet** meeting?  
Huh?

**Maar u bent hier met ons in New York City, Bent u klaar nu, voor een kabinetzitting? Huh?**

Klik

The issue **on** the table: **Secretary Hamilton's plan** to assume **state** debt and establish a

**Het vraagstuk op de tafel: Is ministers Hamiltons schets voor een nieuw staatsschuld plan en daarmee een national bank. Secretary Jefferson, you have the floor, sir nationale bank. Eerst Minister Jefferson, u heeft het woord sir.**

23.00[Jefferson:]

"**Life, liberty and the pursuit of happiness**"

**Leven, vrijheidszin, en eerlijk streven naar geluk**

We **fought** for these **ideals**; we shouldn't settle for **less**

**We vochten tot de dood, we maken dat nu niet stuk**

**These** are wise **words**, enterprising men **quote** 'em

**Zo'n mooie zin, een top quote ja ik leef 'm**

Don't act surprised, you guys, 'cause I wrote 'em

**Kijk niet raar op mijn vriend, want ik schreef 'm**

[Jefferson/Madison:]

Oww

[Jefferson:]

But Hamilton forgets

**Wat Hamilton beweert**

His **plan** would have the **government assume** state's **debts**

**een federale overheid die schuld saneert**

Now, **place your bets** as to **who** that benefits:

**Nou, denk eens na zo'n systeem ja wie dat gunt**

0.44Stilte

The **very** seat of **government** where **Hamilton sits**

**De financiële overheid die Hamilton runt**

[Hamilton:]

Not true! Klik

Niet waar.

[Jefferson:]

**Ooh, if the shoe fits, wear it**

**Ooh, nu genoeg geluld toch**

If **New York's** in **debt**—

**Is New York failliet**

Why should Virginia **bear** it?

Is't niet Virginia's **schuld** toch?

Uh! Our debts are **paid**, I'm afraid

Uh! Ja het is waar, klont en **klaar**

0.53 **break**

Don't tax the **South** 'cause we got it **made, in the shade**

Het zuiden's **rijk, nee geen** schuldenaar, da's niet **raar**

In Virginia, we plant **seeds, in the ground**

In Virginia, groeit 't **goed, elke plant**

We **create**. You just wanna move our **money around**

Werken **hard**. Jij wil enkel maar ons **geld in je hand**

This **financial plan** is an **outrageous demand**

Dit **bestuurlijk plan** zal ook de **staten afknijpen**

1.04

And it's **too** many **damn pages** for any man to **understand**

het is **echt** veel te **lang voor** wie dan **ook** om te **begrijpen**

**Stand with me** in the land of the free

**Sta met mij**, in dit land, recent **vrij**

And pray to **God** we never **see** Hamilton's **candidacy**

En bid tot **God**, sta ons **toch bij**, hij heeft ze **niet** op een **rij**

**Look**, when Britain taxed our tea, we got **frisky**

**Nee**, geen heffing op de thee, **was te innen**

1.15 **scratch silence**

Imagine what gon' **happen** when you **try** to tax our **whisky**

Denk **dus** goed na voor **dat** je aan de **whiskey** gaat **beginnen**

[Washington:]

Thank you, Secretary Jefferson

Dank u, Minister Jefferson

([Crowd (reacting):] That's my alcohol!)

down

Secretary Hamilton, your response

Nu Minister Hamilton, uw respons.

1.26 **scratch**

[Hamilton:]

Thomas. **That** was a **real nice declaration**

Thomas. **Dat** was best een **mooi-e declaratie**

Welcome to the **present**, we're running a **real** nation

In de echte **wereld**, ben jij weer veel te **laat zie**

Would you like to **join** us...or staying mellow

Doe je met ons **mee** of... blijf je weer **mellow**

Doin' **whatever** the **hell** it is you **do** in Monticello?

Zittend **op** je reet daar **met een dikke joint** in Monticello?

1.36

If we **assume** the **debts**, the **union gets**

De **Unie** houdt het **pand**, zo **krijgt ons land**

A **new** line of **credit**, a **financial diuretic**

**Krediet om the spelen, financieel aan te bevelen**

**How do you not get it? If we're aggressive and competitive**

**Kan je dat niets schelen? Door aggressief en snel te schakelen**

**The union gets a boost. You'd rather give it a sedative?**

**Staan wij straks er goed voor. Dus sta niet zo dom te kakelen.**

1.46

A civics lesson from a slaver. **Hey, neighbor**

**En arbeidsethos uit jouw mond echt? Hej buurman!**

Your debts are paid 'cause you don't pay for labor

**Wij zijn schuldvrij? Slaven die zijn niet duur man.**

"We plant seeds in the South. We create"

**"Werken hard in de zon. Alles groeit"**

Yeah, keep ranting

**Ja blijf komen**

**1.56 stilte**

We know who's **really** doing the **planting**

**Wij weten wie ze betaalt, die dromen**

And another thing, Mr. **Age** of Enlightenment

**Oh en dan nog iets is, Mr. 'k ben nu toch zo verlicht**

Don't lecture **me** about the **war**, you didn't **fight** in it

**De oorlog weet jij echt niets van , 't front zag nooit jouw gezicht**

You think I'm **frightened** of **you**, man? We almost **died** in the **trench**

**Wie denk jij wel dat je bent man? Ons leven hing aan een draad**

**2.06break**

While you were off getting **high** with the **French**

**Al wat jij schoot... in Parijs was je zaad**

2.09

Thomas Jefferson, always **hesitant** with the **President**

**Thomas Jefferson, wat een aarzelaar, ja hij staat daar maar**

Reticent—**there** isn't - a **plan** he doesn't jettison

**Komt nooit klaar- klaagt almaar- geen plan maar maakt bezwaar 't is waar**

Madison, you're **mad** as a **hatter**, son, **take** your **medicine**

**Madison, zo gek als een deur ben jij, neem je pilletje**

**Damn**, you're in **worse shape**, than the **national debt** is in

**Shit, hersens zo klein, als een droog peulenschilletje**

**Scratch2.20**

**Sittin' there useless as two shits**

**Zie ze daar, po-litiek roest-vast**

Hey, turn around, bend over, I'll show you

**Ja, draai je om, buk eerst maar, dan voel je**

Where my shoe fits

**Waar mijn schoen past**

[Washington:] **2.25**

**Up**

Excuse me? Madison, Jefferson, take a walk! Hamilton, take a walk! We'll reconvene

**Pardon zeg? Madison, Jefferson, pauze nu! Hamilton, pauze nu! We starten op**

after a brief recess. Hamilton!

**na een kort reces. Hamilton!**

[Hamilton:]

Sir!

Sir!

[Washington:]

A word

Luister

Scratch

[Madison:]

up2.36

You don't have the votes

De Stemmen heb je niet

[Jefferson/Madison:]

You don't have the votes

De Stemmen heb je niet

[Jefferson:]

Aha-ha-ha ha ha!

[Jefferson/Madison:]

You're gonna need congressional approval and you don't have the votes

Je plan vereist een meerderheid in stemmen maar de stemmen heb je niet

2.47 break

[Jefferson] pam pam pam pampampam

Such a blunder **sometimes** it makes me **wonder** why I even bring the **thunder**

**Slechts** een sisser, zie **hier** toch wat een **misser** van die **zure azijnpisser**

[Madison:]

Why he even brings the thunder...

Van die zure azijnpisser

Omhoog

Scratch

Pling pling pling plong

[Washington:] 2.56

You wanna pull yourself together?

Dit is nu ernst het is geen grap man

[Hamilton:]

I'm sorry, these Virginians are birds of a feather

Het spijt me, die Virginians die lullen zo slap man

[Washington:]

Young man, I'm from Virginia, so watch your mouth

Jong'man, ik ben Virginian, houd dus je mond

[Hamilton:]

So we let Congress get held hostage by the South?

Moet het Congres dan geblackmailed worden door die zak

3.07 bong

[Washington:]

You **need** the **votes**

Los dit nu op

[Hamilton:]

No, we need bold strokes

Maar, mijn plan is top

We need this plan

Ik zeg het je

[Washington:]

No, you need to **convince** more folks

Nee, pas op mijn **geduld** is op

### 3.12 bong

[Hamilton:]

James Madison won't talk to me, that's a nonstarter

James Madison praat niet met me, da's een non-starter

### 3.16 stilte

[Washington:]

Winning was easy, young man

Winnen was simpel, m'n vriend

Governing's harder

Besturen is harder

[Hamilton:]

### piano up

They're **being** intransigent

Ze **zijnnecht** tot niets bereid

[Washington:]

You **have** to **find** a compromise

Een compromis dat moet er zijn

[Hamilton:]

But they don't have a plan, they just hate mine!

Geen **voorstel** van hun kant, ze haten mij!

[Washington:]

Convince them otherwise

Geen **deal** dus, zonder pijn

[Hamilton:]

### piano up

And what **happens** if I **don't** get congressional approval?

Wat **gebeurt** er, als 't me niet lukt, met **al** deze condities

[Washington:]

### 3.26

I **imagine** they'll **call** for **your** **removal**

Da's 't einde van jouw politieke ambities

[Hamilton:]

Sir

Bam

[Washington:]

Figure it out, Alexander

Alex fix dit , klare taal hier

Bam

That's an order from your commander

Da's mijn bevel als Generaal hier